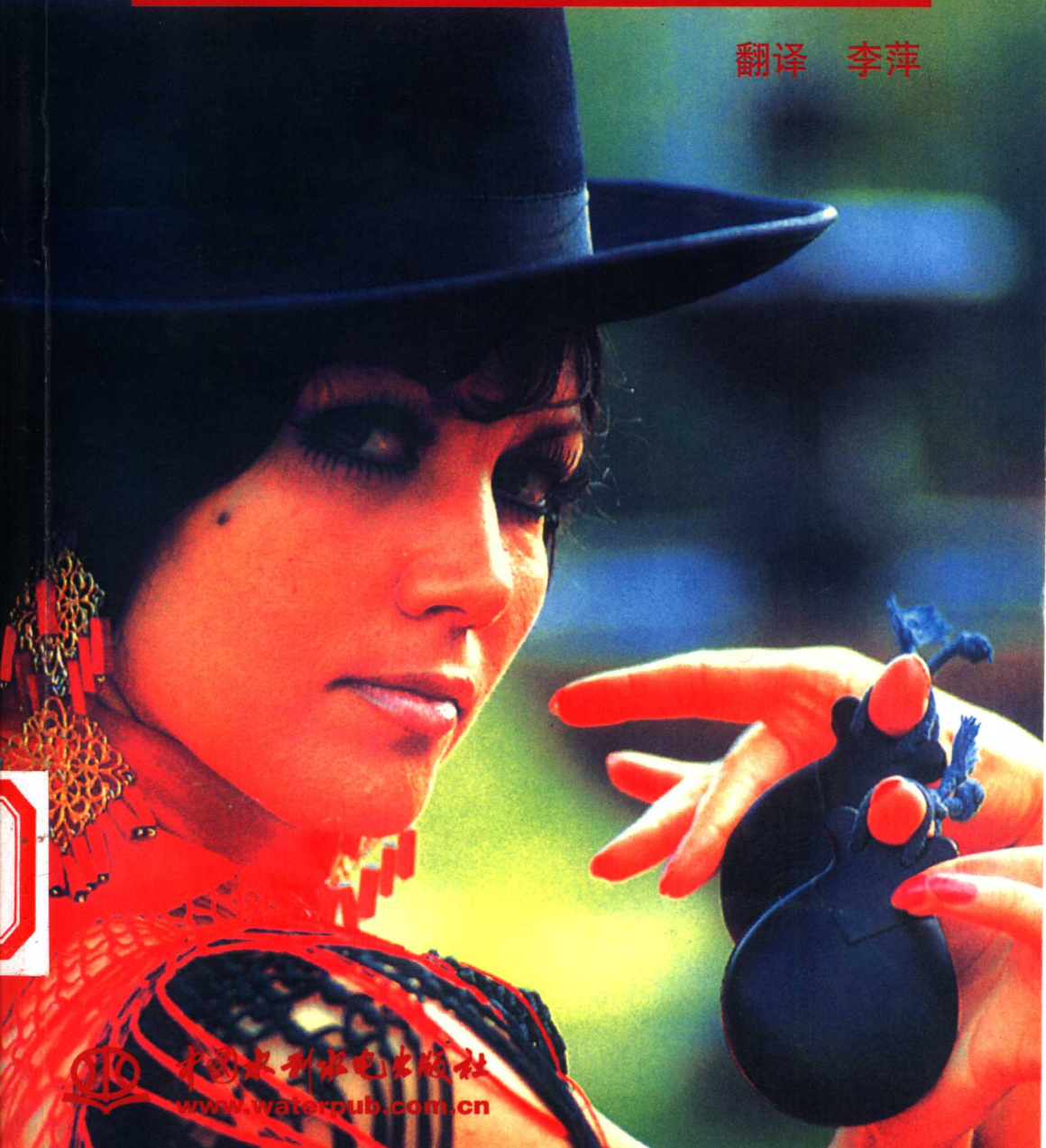


INSIGHT GUIDE

异域风情丛书

西班牙

翻译 李萍



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

图书在版编目(CIP)数据

西班牙/新加坡 APA 出版有限公司编辑 (Apa Publications GmbH & Co. Verlag KG Singapore Branch); 李萍译. —北京: 中国水利水电出版社, 2000

(异域风情丛书)

ISBN 7-5084-0447-5

I. 西… II. ①新…②李… III. 旅游指南—西班牙
IV. K955.19

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 68197 号

书 原 译 出版、发行	名 著 者 李萍	西班牙 APA Publications 李萍 中国水利水电出版社(北京市三里河路 6 号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sale@waterpub.com.cn 电话: (010)63202266(总机)、68331835(发行部)
经 售		全国各地新华书店
排 印 规 版 印 定	版 刷 格 次 数 价	海天计算机技术开发有限公司 民族印刷厂 965×1270 毫米 32 开本 13.625 印张 678 千字 2001 年 1 月第一版 2001 年 1 月北京第一次印刷 0001—5000 册 68.00 元

5259
INSIGHT GUIDE

异域风情丛书

西班牙

Project Editor: Helen Partington

Managing Editor: Dorothy Stannard

Editorial Director: Brian Bell

APA PUBLICATIONS

翻译 李 萍



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

导言

《异域风情》是一套集历史、文化、地理等知识于一体的丛书。书中内容丰富、文笔优雅、信息完整。它全面地反映了各地的风光、民俗。本书由德国 APA 公司策划，已有英语、法语、德语等多种文本。

中国水利水电出版社取得中文版权，经过精心编辑，保持原书风格，隆重向国内读者推出。使您能了解世界，神游各国。

西班牙是欧洲最具吸引力的国家之一。它有着美丽迷人的自然景观、精美别致的城市建筑和丰富灿烂的历史文化，本书将带领读者对西班牙进行全面探索。

导读

精心编撰《异域风情·西班牙》一书的目的之一是使读者了解西班牙及西班牙人民，同时通过介绍西班牙的乡村、城镇、名胜古迹向读者提供旅

游方面的资讯。

◆为了更好地了解西班牙，你有必要了解它的过去，本书以生动活泼的形式讲述了该国的历史和文化，在当页上方用黄色条带标明。

◆在介绍旅游景点的当页上方配有蓝色条带，提供旅游景点全方位的指南，特色景点在彩图上以数字标识。

◆旅行指南部分，以红色条

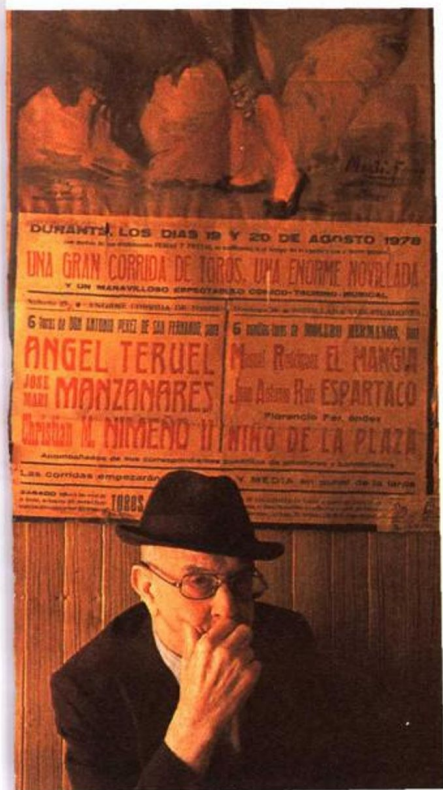
带标明，提供旅行、食宿、购物等各方面便捷的参考资料。

撰稿人

海伦·帕庭顿及其助手利兹·克拉森为《异域风情·西班牙》一书协调编撰工作并负责结集成册，其全面的修订和更新是在凯瑟琳·惠顿主编的原版精华上进行的。

旅游景点篇是由





以西班牙为工作基地的几位作家修改、更新的，维基·海沃德更新了加西利亚、埃斯特雷马杜拉及马德里省篇并增加了西班牙饮食和吉卜赛风情，她也翻译了乔奎恩(Joaquin San Juan, 一位生活在马德里撰写该主题的权威人士)所写的关于弗拉明科的文章。

·定居在巴塞罗那的乔治·塞姆勒全面修改了城市篇的内容，包括加泰罗尼亚、坎塔布连、阿斯图里亚斯、纳瓦拉及巴斯克地

区，并增加卡斯提尔-拉曼查及里欧哈两个城市。生活在阳光海岸米哈斯的马克·立特把他的注意力转向了南部西班牙并撰写了园林部分；而尼克·英曼扩充了巴伦西亚和穆尔西亚篇的内容并撰写了西班牙节日；林赛·亨特对加纳利岛、阿拉贡及卡斯提尔——莱昂等篇注入了新的内容。此外，居住在马德里的那塔拉对马德里和巴利阿里群岛篇也做了增新补遗工作；西班牙绘画篇是由卡罗琳重写的，伊恩·奇尔弗撰写了安东尼·高迪(Antoni Gaudi)的建筑特色；罗杰·威廉斯撰写了古根海姆博物馆的历史；比尔·沃斯曼和布莱恩·哈林顿也为本书提供了摄影佳作。本书旧版本的撰稿人还包括安德鲁·埃姆斯、露辛达·埃文斯、大卫贝尔德、露丝·麦凯、维加·麦克维、丽莎·毕柏、罗伯特·克劳、吉尔·卡巴哈尔、约翰·史密斯、弗郎西斯科·康德以及朱利安·葛蕾。此外雷切尔·佛蒙特负责本版的校对工作；帕妮·菲尼克斯负责索引部分；安·伊斯登编排了指南部分，在此一并表示感谢。

图例

- 国界
- 省界
- ⊙ 过境处
- 国家公园/保护区
- 航线
- ◆ 地铁
- ✈ 机场：国际/国内
- 公共汽车站
- 🚗 停车场
- 📞 旅游问讯处
- 📧 邮局
- ✝ 教堂/遗址
- ✝ 修道院
- 🕌 清真寺
- 🕍 犹太教堂
- 🏰 城堡/遗址
- 🏛 考古遗迹
- 🕒 洞穴
- 🗿 雕像/纪念碑
- ★ 景点

主要的旅游地区配有彩色地图，景点在图上有数字标识。介绍景点的当页右上方标明了该地区地图所在的页码。





西班牙	118 ~ 119
马德里	124 ~ 125
马德里省	144
卡斯提尔—莱昂	152
塞哥维亚	160
卡斯提尔—拉曼查	166
托莱多	168
埃斯特雷马杜拉	176
塞维利亚	192
科尔多瓦	202
格拉纳达	210
安达卢西亚	220
巴伦西亚	236
巴伦西亚与穆尔西亚	243
巴塞罗那	248 ~ 249
布拉巴海岸	268
加泰罗尼亚	270
阿拉贡	278
巴斯克地区、纳瓦拉与里欧哈	288
坎塔布连与阿斯图里亚斯	309
加利西亚	318
加那利群岛	334
巴利阿里群岛	344



简介

比恩贝尼多	15
-------	----

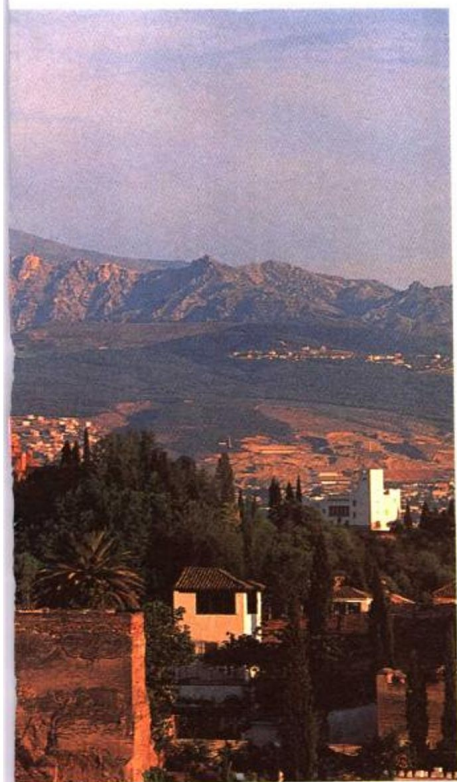
历史

西班牙大事年表	18
伊比利亚半岛:发源之地	21
罗马人和西哥特人	25
摩尔人的西班牙	31
不断扩张的帝国	39
内战	49
民主与自治	57

特色

西班牙人民	71
外国人眼中的西班牙	76
斗牛	78
西班牙绘画	87
野生动物	95
弗拉明科	101
饮食	107





迷人的阿兰布拉
宫,格拉纳达

聚焦

节日	110
城堡	186
花园	216
高迪	264
古根海姆博物馆	296

信息窗

西班牙的吉卜赛人	75
咖啡馆生活	141
神圣周	210

地理

导言	121
马德里	127
马德里省	143
卡斯提尔—莱昂	151
卡斯提尔—拉曼查	165
埃斯特雷马杜拉	175
塞维利亚	191
格拉纳达	209
安达卢西亚的中心地带	219
巴伦西亚与穆尔西亚	235

巴塞罗那	251
加泰罗尼亚	267
阿拉贡	277
巴斯克地区	286
纳瓦拉与里欧哈	299
坎塔布连与阿斯图里亚斯	307
加利西亚	317
加纳利群岛	333
巴利阿里群岛	343

旅行指南

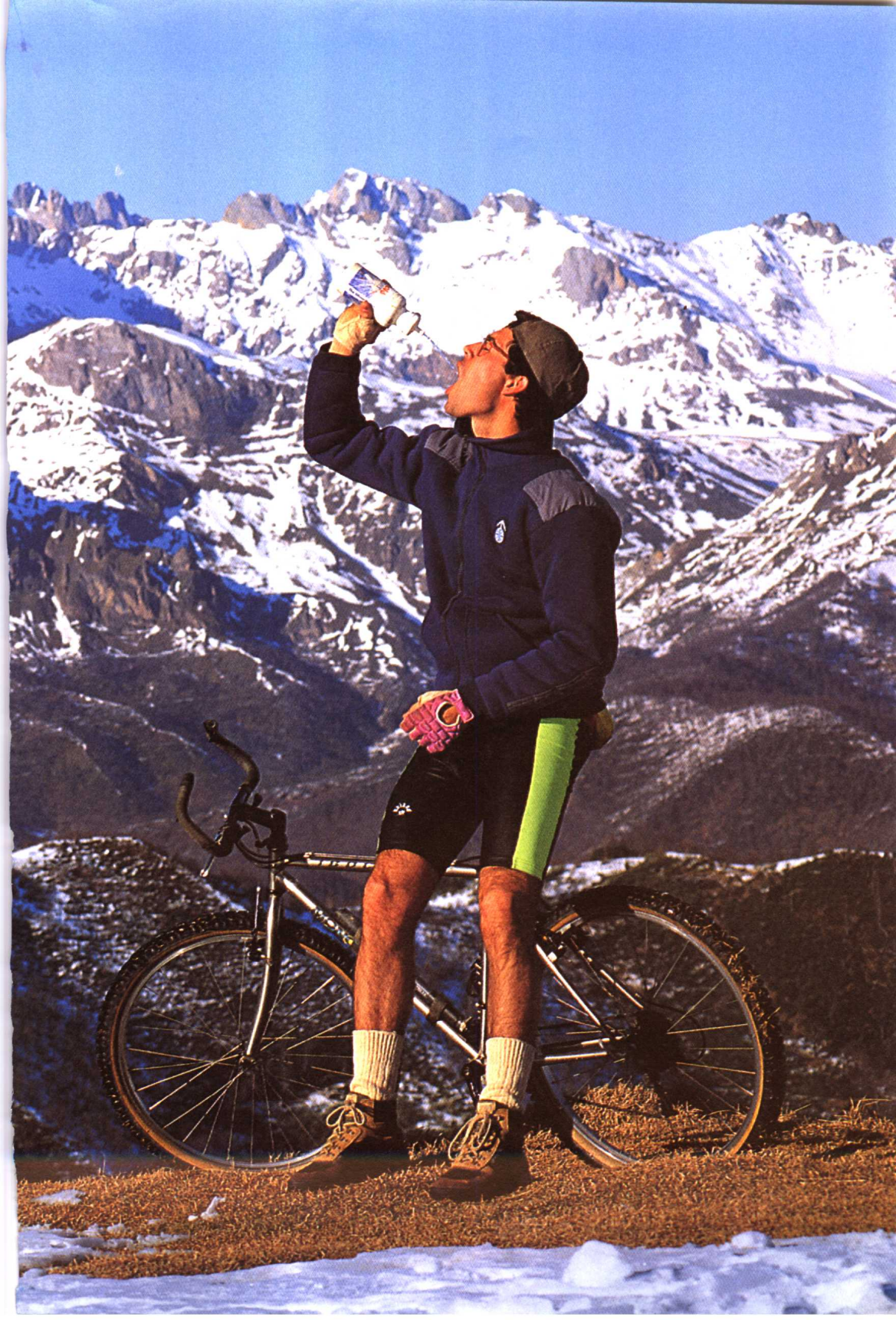


熟悉环境	354
行程安排	354
实用指南	356
西班牙中部	359
西班牙南部	377
西班牙东部	392
西班牙北部	407
加那利群岛	416
巴利阿里群岛	419
语言	425
参考	430

◆ 全部的旅行指南索引见
353 页





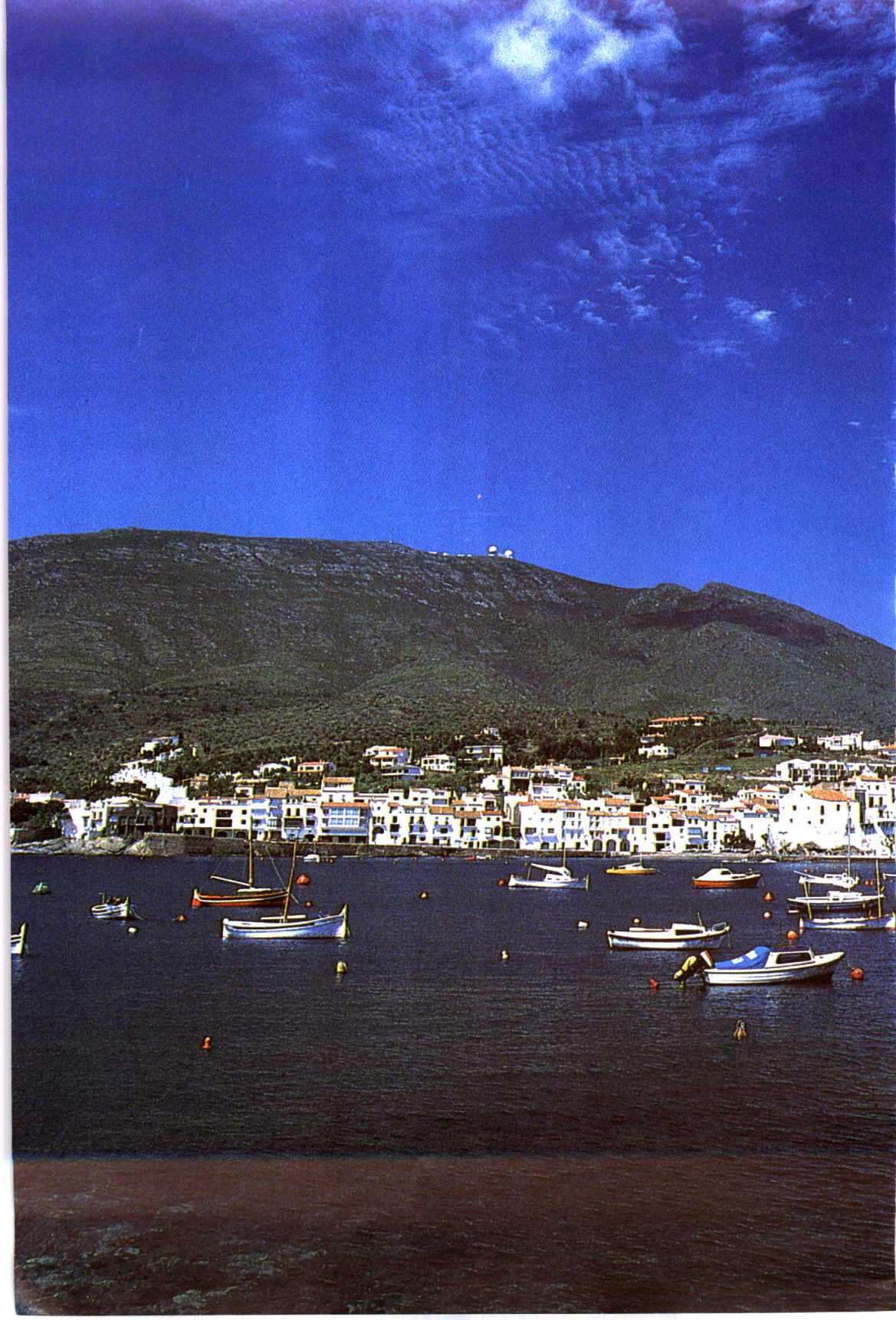




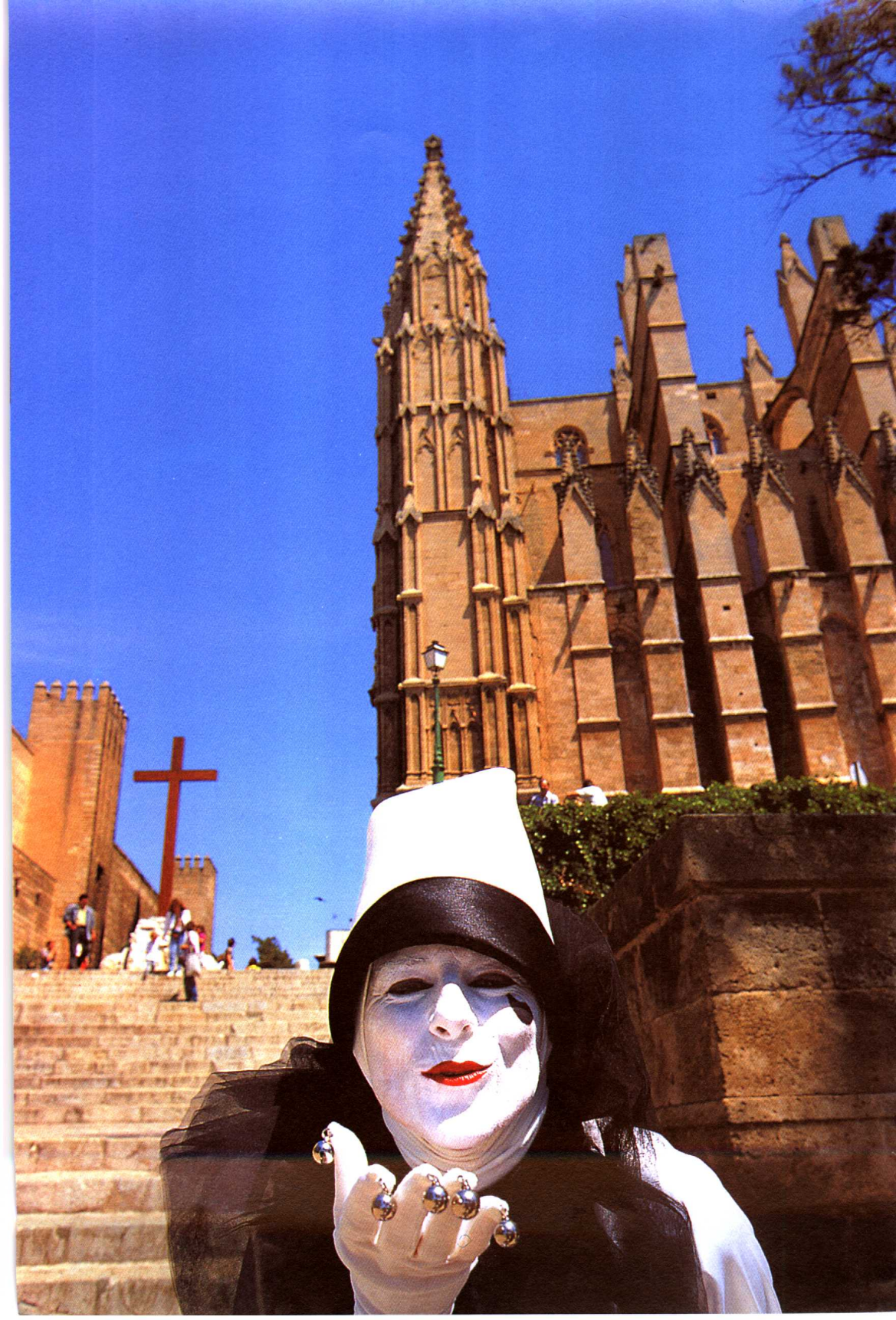












比恩贝尼多

在西班牙，灿烂的阳光、振奋人心的勃勃生机无所不在，一切均在于其丰富的多样性。

对古希腊人而言，西班牙是大力士海格力斯(Hercules)金苹果的
生长地；对阿拉伯人来说，她就是天堂的底层；而对像乔治·奥威尔和海明威这样声名显赫的大作家来说，她是一个生动的竞技舞台，上演着千古风流人物的英雄业绩和悲情沧桑，以及挑战死神的英勇斗牛士的精彩表演，是如此地震撼人心、激发奇想。

尽管通往海滨度假胜地的道路永远交通拥挤，但在外人眼中，西班牙仍然是一个神话般的国家。世界上最为人所熟知的西班牙人是虚构的：唐璜、唐吉珂德以及卡门。节庆(fiestas)和弗拉明科引人入胜之处不仅在于其艳丽奢华，而且在于其无可否认的异国情调。

西班牙与欧洲其他部分隔绝，一方面是由于其半岛状的地理形势，另一方面，历史的变迁更强调了这一点。从为期700年摩尔人的占领，到殖民新世界的大帝国，直至内战之后的佛朗哥政权。然而数百年的孤寂造就出的是一个多元的国家。西班牙人称他们的国家为“Las Españas”，这种复数观念包括了4种语言、7种方言以及多样化的气候：从亚热带南方甜美的角豆和芙蓉花，到碧绿苍翠的北方，盛开着金雀花和石南以及众多的海湾。

在你的旅行中会有几个不变的常数，比如吸引北欧人蜂拥而入、寻求沐浴其中的温暖阳光；葛雷柯(EI Greco)、维拉斯奎兹(Velázquez)和毕加索所见并展现在画布上的明亮色彩；以及光明一样无所不在的生命活力洋溢在咖啡馆中、弥漫于散步的人群中、展现在精力旺盛的舞蹈者身上、体现在乡间小路上陌生人高雅的礼节上。

西班牙各种风情中最醒目、最令人陶醉的无疑便是结束佛朗哥统治后的“新西班牙”，它孕育出年轻的民主政体，同时作为欧盟野心勃勃的成员，西班牙在数十年间就已变成锋芒毕露的艺术家、不守规矩的新闻记者、理想主义的政治家、世界大事的舞台以及如饥似渴地吞噬新闻的消费者。这个崭新的西班牙正兴高彩烈地驱散阴暗的古老传说，同时也为这片等待你光临的湖光山色披上了一层喜庆的光彩。

前页 欧洲峰的山丘；欧佛拉(Olvera)附近的橄榄园；康斯维格拉(Consuegra)的风车；卡达奎斯(Cadaqués)——西班牙最东部的旅游胜地；布拉巴海岸(Costa Brava)。

左图 马略卡岛帕尔马市区的一位滑稽演员正在向游客表演节目。